DANTE ERRIU

Torrit su bellu cantu
Cantzoni a torrada

Non ti disisperist, lassaddu su prantu
chi su bellu cantu oi est acabau,
chi torrat de nou at ess'unu spantu
seguru de totus est appretziau.
*
Seguru ca de totus
at essi appretziau – cun mannu sentimentu.
In su palcu froriu
totu beni abelliu – bellu tratenimentu,
cun mannu sentimentu,
su populu cuntentu – intregàt su sorrisu.
In su palcu froriu
totu beni abelliu – non si teniat grisu,
su cantu non fut bisu,
in su modu precisu – ddu sterriant su versu.
In su palcu froriu
totu beni abelliu – preniant s'universu,
in su modu diversu
retrogau a s'inversu – cosa nd'iant 'onau.
*
In su modu diversu
retrogau a s'inversu – cun digna cumpeténtzia.
Cuddu sexi torrau
fut beni ritimau – cun manna connoscéntzia,
po dogna ricuréntzia,
sa moda, preminéntzia – su populu donada,
Cuddu sexi torrau
fut beni ritimau – a pustis sa cantada,
sa moda retrogada
fut sempri appretziada – de dogna 'ntendidori.
Cuddu sexi torrau
fut beni ritimau – e s'intregàt amori,
tandus su cantadori

si ndi pigàt s'onori – ca fut appretziau.

Tandus su cantadori
si ndi pigàt s'onori – cun su bonu giuḍìtziu.
Cubeddu cun Testoni,
cun Piras e Tuconi – non lassànt apendìtziu,
cantanta chene vìtziu
cun mannu benefitziu – po su popul'intreu.
Cubeddu cun Testoni,
cun Piras e Tuconi – non ndi lassànt anneu
e mai donànt spreu
esponendu s'impreu – cun su bell'argumentu.
Cubeddu cun Testoni,
cun Piras e Tuconi – non ddus tocàt subentu
fut bellu s'andamentu
e abarràt cuntentu – fintz'e su comitau.
*
Fut bellu s'andamentu
e abarràt cuntentu – giovunu e antzianu.
Taccori, Loni e Broi,
Maxia, Pani e Moi – bellus de Campidanu,
in su palcu bacanu
in su modu brullanu – po erriri sa genti.
Taccori, Loni e Broi,
Maxia, Pani e Moi – ge' sciiant comenti
cali modu decenti
imperai sa menti – po cunponni sa gara.
Taccori, Loni e Broi,
Maxia, Pani e Moi – cantànt a boxi crara,
e non fut cosa rara
biri tristur'in cara – chi fut amaletzau.
*
E non fut cosa rara
biri tristur'in cara – chi cosa non teniat.
Cantu campidanesu
cun su logudoresu – nemus non si trantziat,

e non si sbregungiat
candu si trateniat – po ascurtai cantu.
Cantu campidanesu
cun su logudoresu – nasciat s'impiantu,
chene perunu spantu
cun amori su bantu – po su mellus poeta.
Cantu campidanesu
cun su logudoresu – ge' teniant sa meta,
nisciunus a dieta
cun sa mellus praneta – beniat istimau

Cummentu de sa giuria

Torrit su bellu cantu est su disizu de unu poeta chi at connotu sa poesia cantada de una borta, cando subra su "palcu froriu" sos poetas de Logudoro Cubeddu e Testoni paris cun Piras e Tuconi, e sos de Campidanu, Taconi, Loni e Broi e ancora Maxia, Pani e Broi, pigaian a si leare "onore e bantu" e su giudìtziu de su pùbblicu chi cumpetente iscultaiat sa sexi torrada o sa moda retrogada. Diat chèrrere su poeta chi torreret cussu tempus, ma "cussu bellu cantu oi est acabau". Sa cantzoni a torrada de oe at giambadu mèdiu e pùbblicu, gasi chi, nessi in s'iscritura no at a mòrrere, pro como. Tando "Lassaddu su piantu".
S'endecassilabu paris a su dopiu setenariu, intreveradu a su setenariu in unu giogu de rimas e assonantzias format una retza fonica chi mustrat un' abilidade formale manna.

Ritorni il bel canto

Se oggi è finito il bel canto
non disperarti, non piangere,
se ritornasse sarà meraviglioso
e apprezzato da tutti.
*
Sicuramente da tutti
sarà apprezzato – con gran sentimento.
Nel palco fiorito
tutto ornato – si festeggiava,
con gran animo,
il popolo contento – sorrideva.
Nel palco fiorito
tutto ornato – no si ebbe timore,
il canto non era un sogno,
con precisione – s'improvvisava.
Nel palco fiorito
tutto ornato – riempivano l'universo,
nel modo diverso
intrecciato all'inverso – con versi pregiati.
*
Nel modo diverso
intreciato all'inverso – con abilità.
Quel sedici torrau
era ben scandito – con abilità,
per ogni ricorrenza,
sa moda, superiorità – il popolo le dava,
Quel sedici torrau
era ben scandito – dopo la gara,
sa moda intrecciata
era sempre apprezzata – da ogni intenditore.
Quel sedici torrau
era ben scandito – ci porgeva amore,
allora il poeta
era onorato – e apprezzato.

Allora il poeta
era onorato – con saggezza
Cubeddu con Testoni,
con Piras e Tuconi – no diedero sconforto,
cantavano armoniosi
con gran maestria – per tutto il popolo.
Cubeddu con Testoni,
con Piras e Tuconi – no lasciavano sgomento,
e mai spavento
esponendo il tema – con bell'argomento.
Cubeddu con Testoni,
con Piras e Tuconi – niente l'impauriva,
era bello il cantare
al punto che anche – il comitato fu contento.

Era bello il cantare
e restava contento – giovane e anziano.
Taccori, Loni e Broi,
Maxia, Pani e Moi – belli del Campidano,
nel palco baccano
in modo scherzoso – per gioire la gente.
Taccori, Loni e Broi,
Maxia, Pani e Moi – sapevano come
il modo decente
usare la mente – per creare il canto.
Taccori, Loni e Broi,
Maxia, Pani e Moi – cantavano con chiarezza,
e non era raro
vedere la tristezza – se era minacciato.
*
E non era raro
vedere la tristezza – se non era all'altezza.
Canto Campidanese
con il Logudorese – tutti erano attenti,
e non si vergognava
quando si tratteneva – per ascoltare il canto.

Canto Campidanese
con il Logudorese – nasceva l'argomento,
senza meraviglia
con amore il vanto – per il miglior poeta.
Canto Campidanese
con il Logudorese – avevano il fine,
nessuno era privo
e con buona sorte – veniva apprezzato.

Commento della giuria
Torni il bel canto è l'auspicio di un poeta che ha conosciuto la poesia cantata di una volta, quando sopra il "palco fiorito" i poeti del logudoro Cubeddu e Testoni insieme a Piras e Tucconi, e quelli del Campidano, Tacconi, Ioni e Broi e ancora Maxia, Pani e Moi, si alternavano a ricevere l'"onore e vanto" e il giudizio del pubblico che competente ascoltava la sexi torrada o la moda retrogada. "Ma quel bel canto oggi è finito" e la cantzoni a torrada di oggi ha cambiato canale e pubblico, così che, almeno nella scrittura, per ora, non morirà. Allora "smetti di piangere". Gli endecasillabi, unitamente al doppio settenario che si alterna al settenario, in un gioco di rime e assonanze, creano un tessuto fonico di grande perizia formale.